

联 合 国



Distr.
GENERAL

大 会



安全理事会

A/50/58
S/1994/1457
28 December 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会第五十届会议
秘书长关于联合国工作的报告
安全理事会的报告
经济及社会理事会的报告
联合国同欧洲安全和合作
会议的合作

安全理事会
第四十九年

1994年12月22日

德国常驻联合国代表给秘书长的信

谨以欧洲联盟代表的身份,附上1994年12月9日和10日在德国埃森举行的欧洲理事会首脑会议关于外交关系的结论(见附件)。

请将本函及其附件作为大会题为“秘书长关于联合国工作的报告”、“安全理事会的报告”、“经济及社会理事会的报告”和“联合国同欧洲安全和合作会议的合作”的项目的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

德特勒夫·格拉夫·楚兰曹(签名)

94-51707 (c) 301294 301294 311294

附件

(原件:英文和法文)

欧洲联盟的对外关系

欧洲联盟在大力协助消除过去的分歧所造成的影响,并促进欧洲及其邻近地区的和平、安全和稳定。欧洲联盟将于1995年1月1日将成员国数增加到15个,随后将开始实施有关方案,为所有同其订有《欧洲协定》的欧洲国家的加入做好准备。欧洲联盟并认识到必须平衡地发展同所有邻国之间的关系,在拟订一项方案,建立欧洲--地中海的伙伴关系,以促进该地区的和平、稳定、繁荣和合作。它将继续同欧洲经济区的国家和瑞士合作,设法同它们建立较密切的政治和经济合作关系。

欧洲理事会强调根据1990年11月的跨大西洋宣言发展同美利坚合众国和加拿大之间跨大西洋的关系的重要性。它欢迎1994年7月6日在波恩举行的欧洲联盟--加拿大首脑会议和1994年7月12日在柏林举行的欧洲联盟--美国首脑会议议定进一步发展相互的关系。它赞同地注意到,欧洲联盟--美国首脑会议成立了特设研究组。它相信,研究组将拟就有关较密切的合作的建议,提交即将举行的首脑会议。

欧洲联盟同俄罗斯联邦之间关系的发展是维持欧洲和平、安全与稳定的重要因素之一。欧洲联盟期望伙伴关系与合作协定早日得到批准,并决心最充分地利用其可能性。它盼望在政治和经济问题上同俄国保持建设性的对话和伙伴关系。

欧洲理事会欢迎于7月18日同乌克兰签署了伙伴关系和合作协定,并欢迎通过了有关欧洲联盟对乌克兰的目标和优先事项的共同立场。欧洲联盟欢迎乌克兰所进行的经济改革及其同国际货币基金组织所议定的调整方案,并欢迎经济及财务委员会于1994年12月5日作出关于由共同体提供国际收支援助的原则性政治决定,现在应当迅速地执行这项决定。它促请乌克兰继续积极地进行所展开的改革,并盼望进行建设性的合作,执行在科学所议定的关于迅速关闭切尔诺贝利的行动计划。欧联盟将

继续支助乌克兰的民主和经济改革。它欢迎乌克兰作为无核武器国家批准了《不扩散核武器条约》。

1. 同中欧和东欧国家的关系

欧洲理事会确认欧洲联盟哥本哈根和科孚会议所作的结论,即中欧和东欧的联系国家,只要它们希望成为成员,一俟符合必要的条件,即可加入为成员。

欧洲理事会决定推动和改进为中欧和东欧联系国家加入欧洲联盟做好准备的进程。它在作此决定时认识到,必须在1996年的政府间会议上创造体制条件确保欧洲联盟能够适当地运作,为此该会议必须在有关加入联盟的谈判开始前举行。欧洲理事会已就理事会和委员会应科孚的欧洲理事会会议的要求所提出的有关为这些国家加入欧洲联盟做好准备的一项综合性战略作出了决定。

已修订该战略以适应签订了《欧洲协定》的国家的需要,并将使其适用于将签订这类协定的国家。

欧洲理事会请委员会和理事会竭尽力量确保在法国主持下同波罗的海国家和斯洛文尼亚签订《欧洲协定》,以期将这些国家纳入关于为加入欧洲联盟做好准备的战略。

联系国家同欧洲联盟的机构在建立“有系统的关系”,这种关系可增进相互的信任并可提供处理共同关切的问题的框架,从而等于在政治上实施欧洲理事会所采取的战略。

战略中缩小差距的主要因素是使联系国家做好准备以纳入联盟内的市场。

欧洲联盟请委员会就此事项在其下一届会议之前提交一份白皮书,并就已通过的加入联盟筹备战略的执行情况,特别是就逐步通过内部市场规则的执行情况每年向一般事务理事会提交报告。

此外,欧洲联盟请委员会尽快提出理事会希望得到的关于在联盟货币政策及其将来发展的范围内扩大联盟的影响的详细分析。

欧洲联盟进一步请委员会提出关于1995年期间为了将来的加入在农业部门内发展欧洲联盟同中欧和东欧相关国家间的关系的方法的研究报告。

筹备内部市场的工作将得到旨在通过发展基础结构和主要具有跨欧洲性的领域(包括能源、环境、交通、科学和技术,具有共同的外交和安全政策的领域和司法和内政的领域内的合作来促进一体化的各种措施的支持。按照议定的筹备战略在多年的财政架构内适当地得到经费的援助中欧和东欧国家经济改革方案将为此目的提供财政支助。

认识到区域合作在联盟内的作用,各国家和政府首脑强调了相关国家间为促进经济发展和睦邻关系进行类似合作的重要性。理事会因此批准了一个促进此种合作的方案。该方案也将有助于实现《稳定协定》的各项目标。

欧洲联盟相信,联盟和相关国家的此一战略将有助于为加入作好准备,并使相关国家将来更能担负起它们作为成员国的责任。

欧洲联盟认为缩短中欧和东欧国家同欧洲联盟和西欧联盟国家间的差距是有助于欧洲的安全与稳定的。欧洲理事会欢迎西欧联盟打算着手审议欧洲的新安全局势,包括编写一份关于欧洲安全的白皮书。

2. 地中海政策

地中海是对欧洲联盟具有战略重要性的优先地区。

欧洲联盟因此欢迎理事会针对它在科孚提出的要求,根据委员会的信函而提出的报告;它重申欧洲联盟愿意支持地中海国家将它们的区域逐步转变成一个和平、安定、繁荣、合作区的努力,并愿意为此目的建立欧洲地中海合伙关系,制定适当的协定,除了别的以外在多边贸易谈判乌拉圭回合的结果的基础上,并根据共同体变化中的优先次序,逐步加强各方之间的贸易关系,在共同体的开支和承诺的地理分配上保持适当的平衡。

欧洲联盟忆及它在科孚决定在年底以前完成它同摩洛哥、突尼斯和以色列的谈

判。

关于支持将来地中海政策的其他财政援助,它请理事会和委员会实施理事会报告中所列各项原则。

它证实它十分重视 (a) 在不久的将来同埃及和其他愿意那样做的合格地中海国家展开类似的谈判;(b) 就如欧洲理事会在科孚所设想的那样,继续向阿尔及利亚提供经济支助,同时呼吁反对暴力的所有各方展开对话;(c) 结束同土耳其就完成和无限制地执行关税联盟的谈判,并加强同该伙伴的关系。

它证实,扩大联盟的下一个阶段将涉及塞浦路斯和马耳他,它请理事会于1995年初审查委员会将提出的新报告。

欧洲理事会又欢迎:将担任主席的西班牙打算于1995年下半年召开一次所有地中海有关国家都参加的欧洲-地中海国家部长级会议,和担任主席的法国打算把该会议的慎密筹备工作列为高优先事项。会议应当能够深入讨论今后欧联同地中海国家间的关系,包括所有有关的政治、经济、社会和文化问题。它应当就欧洲同地中海国家迈进下一个世纪的合作关系议定一系列经济和政治准则,它也将就共同关切的所有问题建立长期性的正规对话。

欧洲理事会对正在若干北非国家境内浮现的极端主义和原教旨主义势力表示关切。欧洲联盟的政策必须考虑到这些发展。

欧洲理事会认为,由于以色列的经济已高度发展,它同欧洲联盟的关系应当在互惠和共同利益的基础上,享有特殊的地位。这个程序也将促进中东,包括巴勒斯坦地区的区域经济发展。欧洲理事会要求理事会和委员会就已采取的行动向其下一届会议提出报告。

欧洲理事会同意,作为最庞大的国际捐助者,欧洲联盟应当继续作出重大的经济和政治贡献,以支援中东和平程序,特别是巴勒斯坦地区的重建。

欧洲理事会欢迎以色列-约旦和平协定的签订,它将巩固和加强两国间关系的良好发展。

3. 前南斯拉夫局势

欧洲理事会对这项问题单独通过了一项声明。

4. 人权

欧洲理事会向新闻界发表了一项声明,表示它对自由选出的议员在土耳其被判入狱一事感到关切,并敦促尊重人权。

5. 欧洲安全和合作会议

欧洲理事会对1994年12月5和6日在布达佩斯举行的欧洲安全和合作会议(欧安会)国家和政府首脑会议未能就前南斯拉夫的局势达成协议,感到遗憾,它特别欢迎,应欧洲理事会主席的倡议,提出了特别是向比哈奇地区提供人道主义援助的呼吁。

欧洲理事会欢迎欧安会首脑会议的其他成果。特别是打算在适当条件下,根据计划的安全理事会决议,向纳戈尔诺-卡拉巴赫派出一支多国和平部队,和决定讨论未来欧洲安全模式的所有方面,确认欧洲安全和合作组织(欧安组织)今后作为整个欧洲安全结构一部分所发挥的重大作用。

欧洲理事会又肯定,它极其重视为签订欧洲稳定条约而采取的联合行动圆满成功。它欢迎到目前为止在落实这项倡议方面取得的成果。

6. 亚洲

欧洲理事会强调亚洲-太平洋区域各国在经济和政治上的重要性,并重申欧洲联盟及其成员国希望在所有级别加强同亚洲-太平洋区域各国及区域性组织,特别是东南亚国家联盟的合作和对话。

它欢迎理事会关于欧洲联盟的亚洲战略的报告,并敦促理事会和委员会尽早就这方面已采取的实际措施提出报告。

7. 拉丁美洲

欧洲理事会重申欧洲联盟关于其与拉丁美洲和加勒比国家的关系的“基本文件”中所表达要建立两上区域之间的新的、全面的伙伴关系的决心。它敦促安理会和委员会在安理会报告的基础上致力于尽快创造条件,及早同南区共同市场国家就一个区域间框架协议,包括一个了解备忘录,展开谈判,并且把关于同墨西哥的条约关系的未来形式和关于扩大同智利的关系的想法,尽快具体化。

8. 非洲

欧洲理事会重申欧洲联盟同非洲、加勒比和太平洋集团国家的联系,该联系已在洛美公约中表达。它确认也将在未来优先考虑进一步发展关系。在这方面,特别重视1994年开始对第四项洛美公约的中期审查的谈判。

欧洲理事会欢迎最近在卢萨卡签订安哥拉和平协定并坚决敦促各方充分遵守该协定的各项规定。

欧洲理事会欢迎同南部非洲加强合作,作为欧洲联盟外交部长和南部非洲发展共同体举行的第一次会议的成果并支持在所有领域继续进行这项合作。它也支持欧洲联盟和非洲统一组织之间的密集政治对话,特别是关于防止非洲的冲突的对话。

欧洲理事会关切卢旺达边界难民的不断恶化的情况以及区域不稳定的相关危险。它虽然强调情况极为紧急,但也欢迎国际社会旨在帮助难民返回、支持卢旺达政府恢复法治以及鼓励民族调和的当前倡议。

9. 不扩散核武器条约

欧洲理事会重申欧洲联盟对于普遍化和无限期与无条件延长不扩散核武器条约

的目标的坚定和全面承诺,欧洲理事会已在科孚表达了这个立场。欧洲联盟将继续努力在其筹备1995年的条约会议的联合行动范围内推展这个目标。

10. 核走私

欧洲理事会对于核走私表示关切,并核准了防止核走私的措施与方针。它呼吁委员会和会员国加紧在这方面的合作,并有效起协助来源同或过境国就地采取行动。它也呼吁所有尚未这样作的国家将其敏感的民用物质(钚和高度浓缩铀)置于国际保障之下。

11. 世界社会发展高峰会议

欧洲理事会正特别注意将于1995年3月6日至12日在哥本哈根举行的世界社会发展高峰会议的筹备工作。欧洲联盟正积极参与会议的筹备过程并致力于它的顺利完成。

12. 关于联合国气候变化框架公约的柏林会议

欧洲理事会确认,将于1995年3月/4月在柏林举行的联合国气候变化框架公约缔约国会议第一届会议,打算在2000年以前把工业化国家的二氧化碳排放量维持在1990年的水平,以便使气候免受有害的变化,并审议如何能够在2000年之后达成一个类似的承诺。
